

PARA DIFUSIÓN INMEDIATA

DANZA

Contacto: Diana Vargas  
Tel: 917-658-7735  
[press@dianavargas.com](mailto:press@dianavargas.com)

**LA MAMA EXPERIMENTAL THEATRE CLUB**  
**Presenta en estreno mundial**

**VOCAL MIGRATIONS / To understand or not to understand**  
**Una obra del compositor mexicano Tareke Ortiz**

**Música contemporánea y danzas ancestrales totonacas**  
**Enero 2-11, 2009**

Nueva York, 3 de diciembre, 2008. Un singular espectáculo multimedia donde se unen música contemporánea original en vivo con la danza ancestral indígena Totonaca y al cual su director, el versátil compositor y creador escénico mexicano, Tareke Ortiz ha llamado ***Vocal Migrations / To understand or not to understand*** hará su estreno mundial en la sede de La MaMa E.T.C del 2 al 11 de enero. Una super producción donde los danzantes totonacas que han sido escogidos del Centro de las Artes Indígenas de Veracruz , por su versatilidad, se unen a músicos contemporáneos reconocidos en la escena neoyorquina.

Las danzas totonacas son oriundas de la provincia de Totonacapan en el estado de Veracruz. Son mundialmente reconocidas por realizarse sobre máquinas de madera construídas con ingeniería antiquísima y donde los danzantes totonacos realizan giros de 180 grados y en ocasiones vuelos a manera de un rapel giratorio desde alturas de hasta treinta metros. (Para mejor ilustración vaya al siguiente link [www..](http://www..)

Para el compositor Tareke Ortiz, creador de ***Vocal Migrations***: “este espectáculo hace parte de ese gran signo de interrogación que sigue a lo que en la actualidad es definido como tradición o lo que es modernidad; lo que se nombra mundial y lo que se nombra local; lo ceremonial y lo sagrado”; y agrega: “El tema central del proyecto es el movimiento perpetuo tan presente en las artes escénicas totonacas, mostrando con ello la relación que existe entre el artista y las artes contemporáneas y las tradicionales; al igual que la naturaleza migratoria de todas las cosas incluido el significado de las palabras”.

Este espectáculo es el resultado de la colaboración especial entre artistas Totonacas del Centro de las Artes Indígenas de Tajín y el teatro La MaMa, E.T.C. de Nueva York y cuenta con el apoyo del Gobierno del Estado de Veracruz. La propuesta que tiene La Casa de la Danza y de la Música del Centro de las Artes Indígenas como escuela es consolidar la formación de «danzantes completos». De

acuerdo con la tradición, la danza es parte integral de la cultura en la región del Totonacapan, Veracruz (México) y es la de mayor reconocimiento a nivel mundial.

“En este proyecto se busca explorar los vasos comunicantes entre teatro contemporáneo musical y artes tradicionales totonacas y las posibilidades que brinda el intercambio artístico entre la comunidad artística totonaca del Centro de las Artes Indígenas y los artistas de diferentes procedencias culturales y étnicas que forman parte del teatro La MaMa en Nueva York”, concluye su director.

**Tareke Ortiz** (México, 1974) es compositor, creador y director de escena y arte. Comenzó su actividad como pianista y compositor, donde su trabajo se ha relacionado estrechamente con la escena y el sentido de la voz humana. Ha participado en espectáculos en Estados Unidos, Inglaterra, Italia, Francia, España, Guatemala, Holanda, Grecia, Austria y México. Ha sido parte de la Cumbre Tajín desde sus inicios como compositor, director musical y maestro de música de la compañía de teatro totonaca *La voz de nuestro espíritu*; compositor, productor y coordinador del elenco totonaca en el Magno Evento de la Cumbre Tajín 2001, que incluyó a la compañía de Niños Cantores de Viena, Deep Forest, Coro de las 365 voces y artistas de La MaMa; fundador del coro de niños Tutunacú; creador del evento Bienvenida Totonaca, que promueve las artes escénicas totonacas y recientemente hizo la banda sonora de Bajo Suarez, el exitoso filme mexicano.

**La MaMa Experimental Theatre Club** es una institución teatral neoyorkina mundialmente reconocida, liderada por Ellen Stewart. Durante 46 años, La MaMa E.T.C., ha seguido con pasión su misión de desarrollar, nutrir, sostener, producir y presentar trabajos escénicos originales, de artistas de todas las culturas y naciones.

Este espectáculo es patrocinado por el Gobierno del Estado de Veracruz, Unidos por el Tajín A.C., La MaMa, etc., y la Secretaria de Relaciones Exteriores a través del Consulado de México en Nueva York.

**Vocal Migration** es una propuesta escénica tan contemporánea como original, debido a la combinación de tradiciones, de culturas y de maneras de ver el mundo y el arte.

**Cuándo: Enero 2- 11, 2009**

**Dónde: La MaMa E.T.C - Annex Theater (74 A East 4th St. NY, NY 10003)**

**Información de taquilla: 212.475.7710 / [www.lamama.org](http://www.lamama.org)**

**Precios: \$25. Descuentos especiales para seniors y estudiantes**

Para entrevistas con el director Tareke Ortiz, fotos en alta resolución y samples de sonido y video favor contactar a Diana Vargas: 917-658-7735 / [press@dianavargas.com](mailto:press@dianavargas.com)